

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 35 (1973)  
**Heft:** 2

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

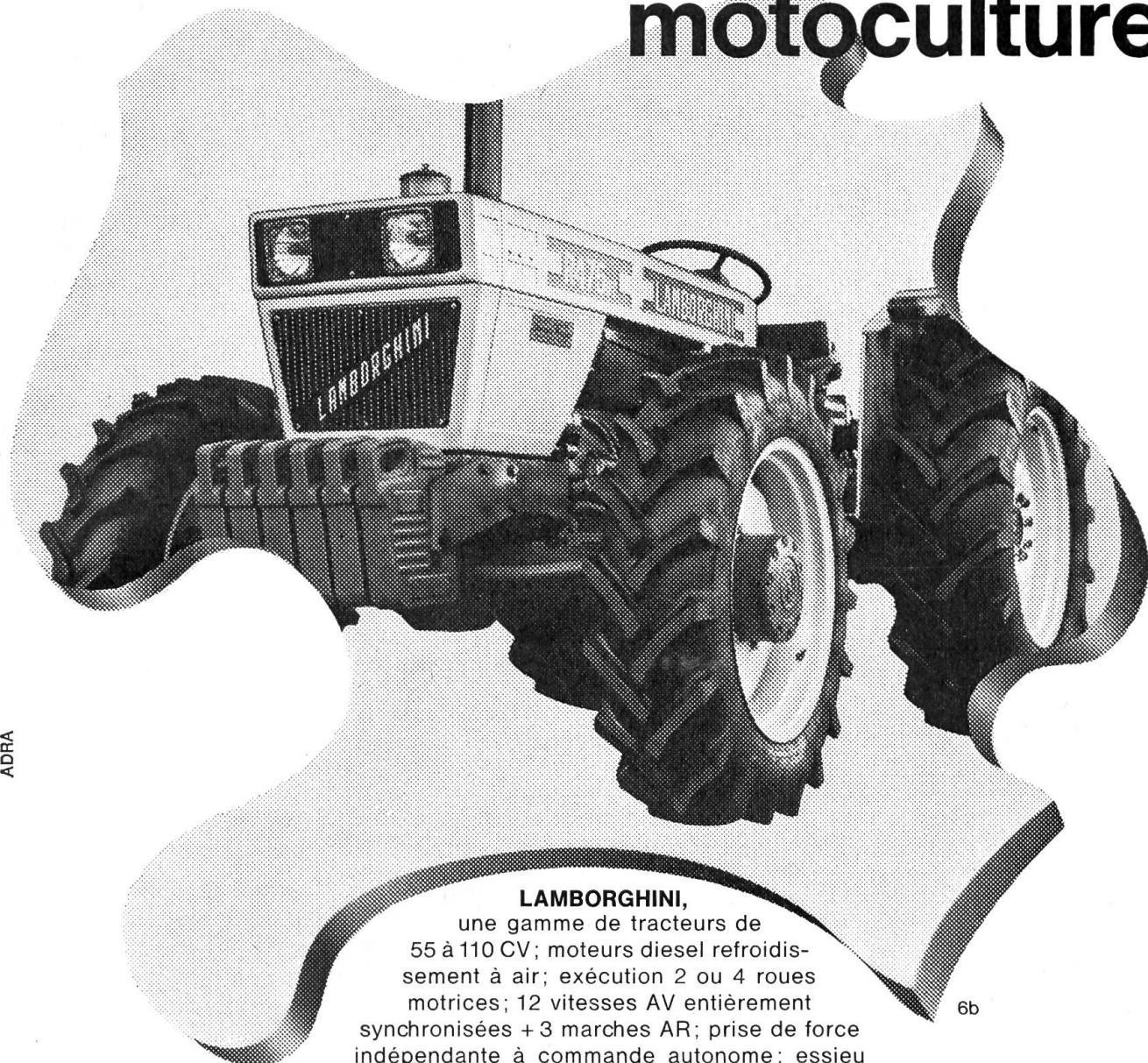
### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Un exemple de notre programme complet de motoculture



ADRA

**LAMBORGHINI,**  
une gamme de tracteurs de  
55 à 110 CV; moteurs diesel refroidis-  
sement à air; exécution 2 ou 4 roues  
motrices; 12 vitesses AV entièrement  
synchronisées + 3 marches AR; prise de force  
indépendante à commande autonome; essieu  
AV moteur avec boîtier couple conique et différentiel  
central; réducteurs épicycloïdaux dans les moyeux des  
roues; grand dégagement

6b

**ALLAMAND**, votre partenaire pour une rationalisation progressiste de votre exploitation, mérite votre confiance.

Sa très longue expérience, son service après-vente exemplaire, son stock de pièces de rechange bien achalandé, vous garantissent toute sécurité.

**Allamand**  
1110 Morges, Tél. 021 71 41 21

## Coupon

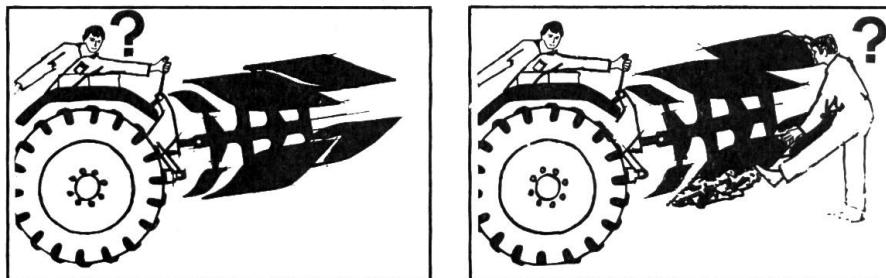
Veuillez me faire parvenir, sans engagement, une documentation sur les tracteurs LAMBORGHINI, puissance désirée \_\_\_\_\_ CV.

Nom \_\_\_\_\_

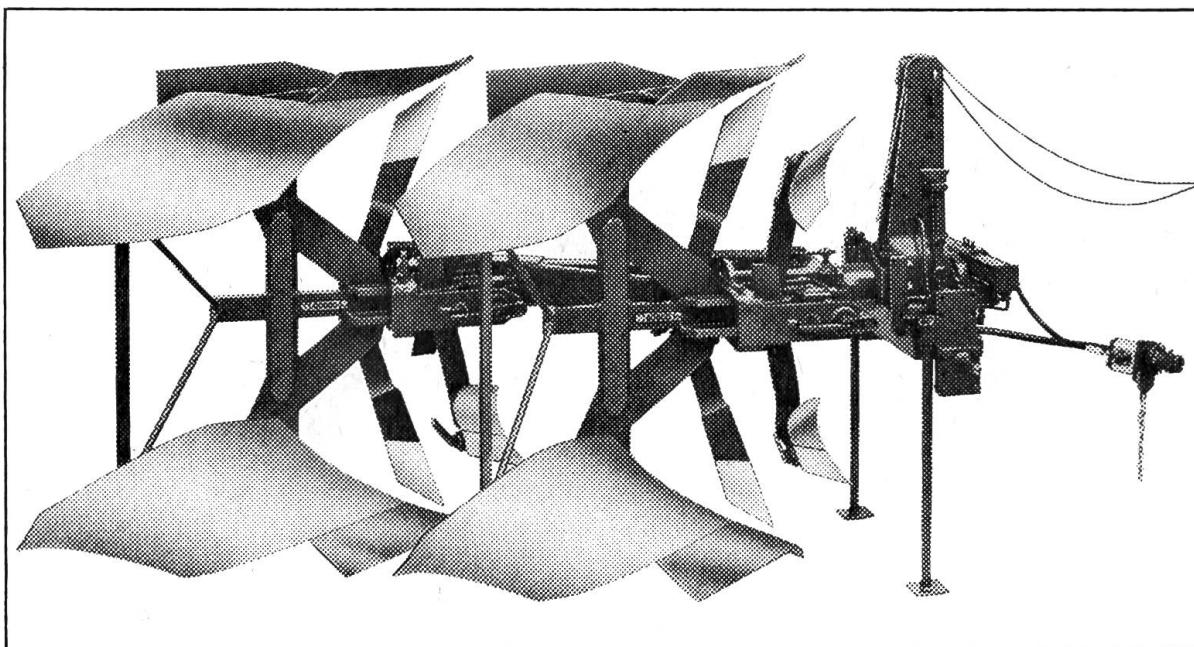
Prénom \_\_\_\_\_

Localité \_\_\_\_\_

# Y a-t-il une meilleure solution ?



Oui,  
le retournement  
à prise de force ALTHAUS



**Pas plus cher** — mais plus sûr et plus pratique que chaque retournement à la main.

Fonctionnement assuré, indépendant de la position de la charrue, même en pente ou si les versoirs sont chargés de terre.

**Pratique:** Que le siège du tracteur soit tout en avant ou en haut, vous tirez simplement la corde en nylon à côté du siège. La charrue se retourne alors tranquillement et sans les moindres coups, uniquement par la prise de force ou à choix par accouplement direct au système hydraulique du tracteur.

**Important:** Chaque tracteur a une prise de force! Dès lors vous pourrez donc adapter votre charrue Althaus de suite et

sans montage précédent de soupapes supplémentaires.

Les charrues Althaus demandent le moins de force de traction. Leur pénétration rapide à pleine profondeur est sans pareil. La forme hélicoïdale des versoirs longues a été construite spécialement pour les conditions de terrain en Suisse.

Trois hauteurs de charrue, 120, 135, 150 cm, et deux distances différentes entre les corps de charrue garantissent un travail impeccable même pour le fumage vert et la paille de maïs.

Demandez la documentation ou une démonstration si vous êtes sérieusement intéressé à l'achat.

**ALTHAUS+CO SA**

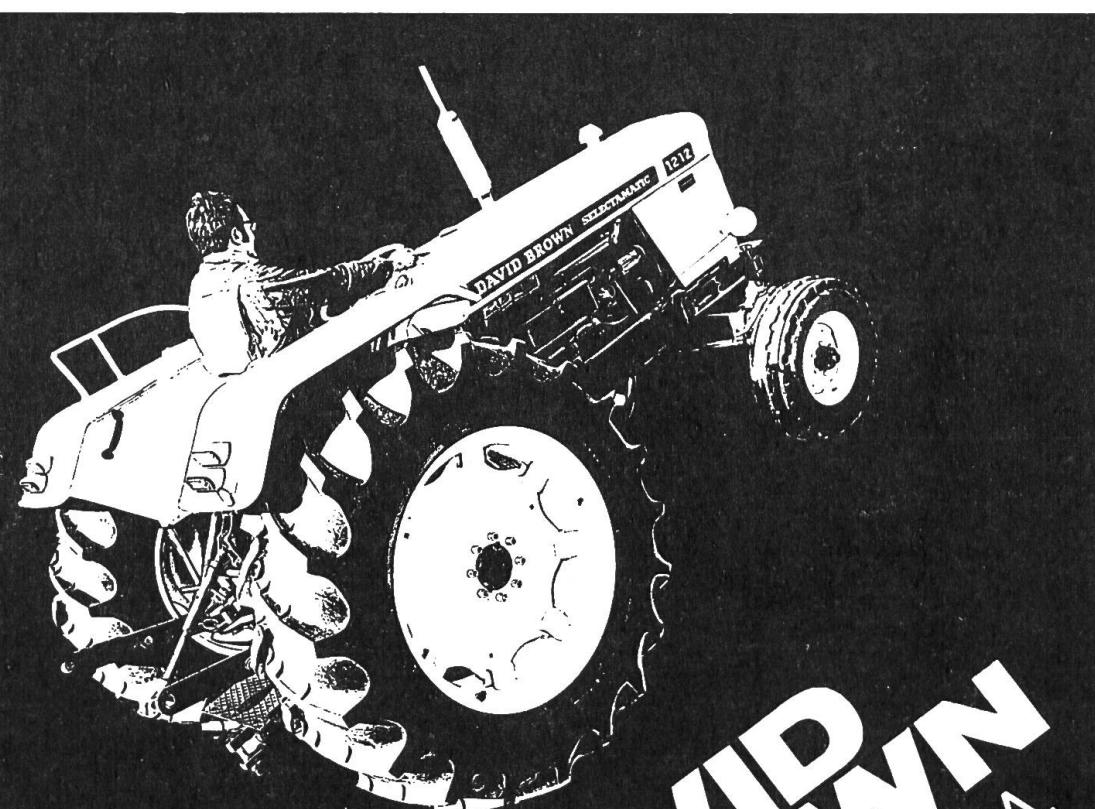
3423 ERSIGEN Tél. 034 32162/63

Agences et succursales:

Payerne: J. L. Piguet, 037 61 15 00

Courtételle: Willy Ryser, 066 22 43 37

Visitez notre stand à la Foire de la machine agricole au Beaulieu à Lausanne  
en février 1973.



**885 1210  
1995 1212  
785 DAVID BROWN**  
R.Grunder + Cie S.A.  
Meyrin, Dintikon  
tél. (022) 414933  
tél. (051) 41660

**Nous exposons à la Foire Suisse  
de la Machine agricole,  
Palais de Beaulieu, Lausanne,  
du 15 février au 20 février 1973  
Stand 1502 - Halle 15**

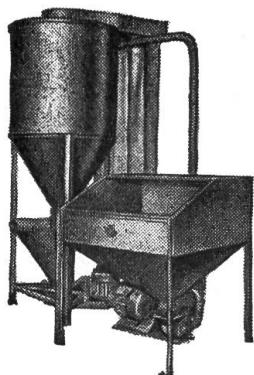
# SIPRA®

durent  
plus  
longtemps!



Fabriqués en Suisse. Les matières premières, la coupe et le façonnage sont de tout premier ordre. Il en est ainsi de tous les modèles SIPRA. Prix avantageux sur toute la ligne. Demandez vos gants de travail SIPRA à votre détaillant habituel. Prospectus remis par

Mötteli+Co.  
Fabrique de gants  
de travail  
8048 Zurich



Une  
installation  
de broyeur-  
mélangeur  
combinée de  
**S K J O L D**

vous servira beaucoup et vous fera réaliser une importante économie au cours des années. Elle vous rendra possible de préparer vos aliments vous-même avec une précision insurpassable en peu de temps et avec un faible besoin de force. Fonctionnement jour et nuit complètement automatique.

Une installation de broyeur-mélangeur Skjold particulièrement avantageuse ne revient qu'à Fr. 4950.— **y compris réservoir de stockage à céréales et appareillage électrique automatique.**

Tous renseignements complémentaires et documentation par la représentation générale:

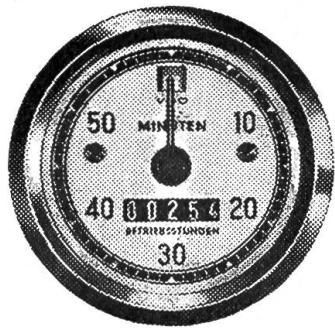


**Machines SA, 4112 Bättwil**  
Tél. 061 - 75 11 11

Skjold livre également des mélangeurs à haut rendement.



## COMPTEUR D'HEURES



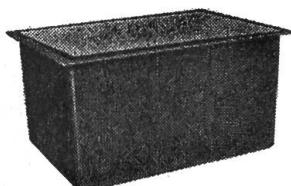
Indique la marche effective du moteur en heures et en minutes.

Pour tous les tracteurs et machines agricoles. 6, 12, 24, 36 et 220 volts.

## KRAUTLI S.A.

**1001 Lausanne**  
8048 Zurich

Bd de Grancy 49  
Badenerstrasse 734



Cuves de  
déchargement



Citerne de  
transport



Brante à dos



**POLYPLEX AG**  
9248 Schwarzenbach SG  
Tél. (073) 22 53 22

En Suisse romande:  
H. Häggerli S.A., 1260 Nyon  
Tél. 022 / 61 16 31  
Chadar S.A.  
Chappot & Darioly, 1906 Charrat  
Tél. 026 / 5 32 93

# **Un bond en avant: entraînement simultané des machines frontales et arrières.**



Voici le SCHILTER UT. Le tracteur universel. Audacieux dans sa conception. Inhabituel dans son apparence. Avec lui, vous pouvez, par exemple, herser à l'avant et semer à l'arrière, en une seule opération. Ou bien décoller des betteraves à l'avant et arracher à l'arrière. Faucher l'herbe à l'avant, charger à l'arrière - simultanément.

Le SCHILTER UT est plus qu'un nouveau tracteur. Il permet un nouveau système d'exploitation, car il allie la tradition éprouvée à des idées nouvelles et innovatrices.

Souhaitez-vous en savoir davantage au sujet de ce véhicule qui résoud de nombreux problèmes tout en diminuant vos frais? Si oui, veuillez demander le prospectus en couleur - envoyez le bon ou téléphonez aujourd'hui encore!

Le tracteur universel SCHILTER existe en trois types différents:

UT 7200 =      UT 5000 =      UT 3200 =  
**72 CV**    **50 CV**    **32 CV**

# **SCHILTER UT**

## **Tracteur universel**

**BON**

- Je désire
- le prospectus en couleur UT
  - la visite d'un représentant
  - une démonstration gratuite UT
  - les prospectus Transporter Type 1800/  
Type 1000
  - les prospectus tracteurs-autochargeurs  
LT 1 / LT 2 / LT 3

Nom/prénom

Rue/ferme

Numéro postal/localité

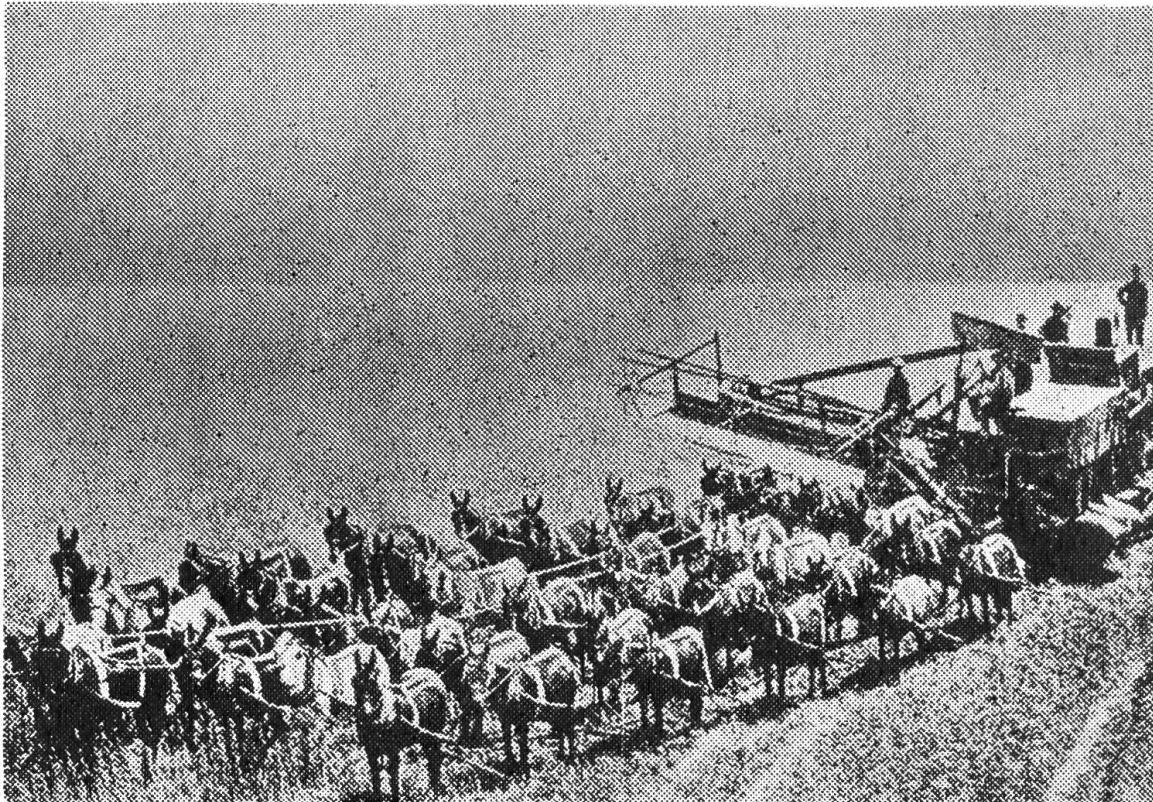
Découper et envoyer à:  
Schilter & Co., fabrique de machines,  
6370 Stans. Téléphone 041 / 611644



UT 12a.73

# **Moissonneuses-batteuses**

**1910 — 38 CV hippiques**



La prévoyance des ingénieurs au début de ce siècle ouvrit à Massey-Ferguson la voie qui en fit le plus grand fabricant du monde de moissonneuses-batteuses.

Le résultat de ces décennies d'expérience permet aujourd'hui à Massey-Ferguson d'offrir un programme complet et sans pareil de moissonneuses-batteuses.

PS. Les statistiques montrent que la vente de moissonneuses-batteuses en Suisse a baissé de plus de 50% au cours des 3 années passées. Pendant cette même époque, MASSEY-FERGUSON a doublé son volume de vente; cela est assez éloquent en soi-même.

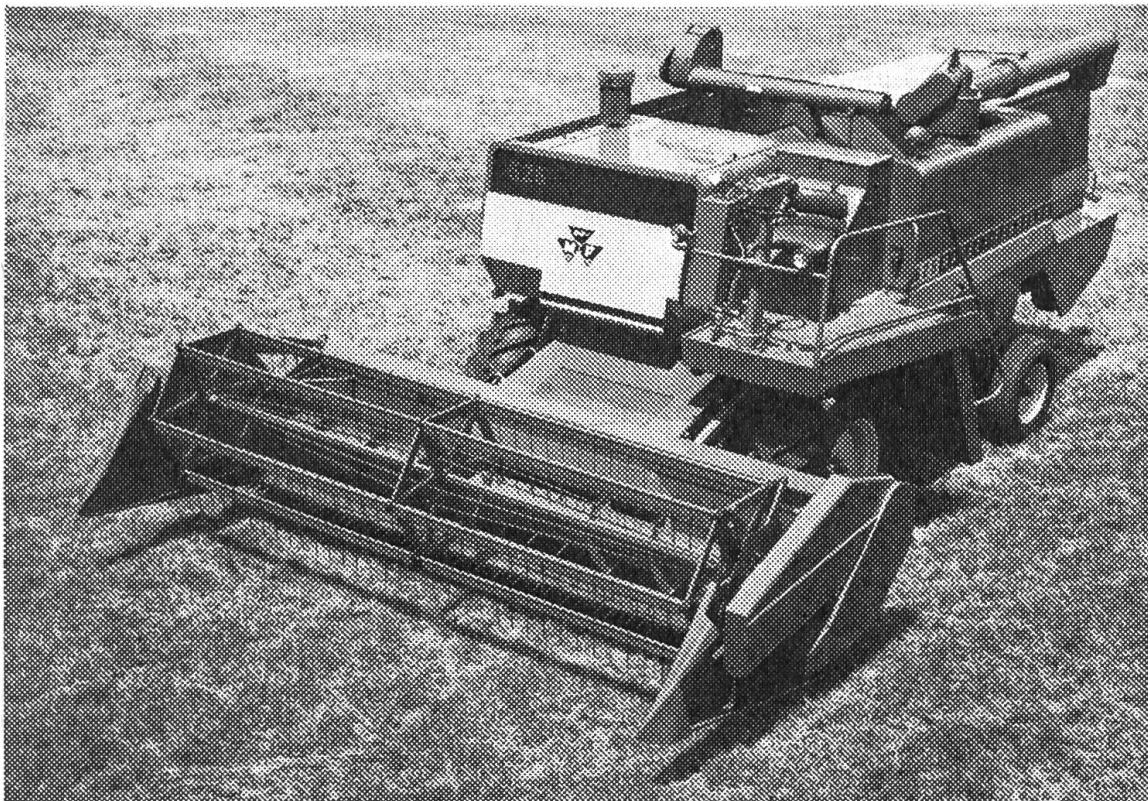
**Service Company SA Dubendorf**

Agence générale  
pour la Suisse

# MASSEY-FERGUSON



1972/73 — 118 CV moteur



Voyez vous-même: votre machine y est:

**MF 31:** moteur de 45 CV DIN  
largeur de coupe 2,10 m

**MF 186:** 65 CV DIN  
largeur de coupe 2,50 m

**MF 487:** 85 CV DIN  
largeur de coupe 3 m

**MF 520:** 105 CV DIN  
largeur de coupe 3 m, grand confort

**MF 525:** 105 CV DIN  
largeur de coupe 3 m ou 4,20 m  
Multi-Flow

**MF 625:** 118 CV DIN  
largeur de coupe 4,20 m Multi-Flow

Demandez notre documentation et nos conseils sans engagement.

---

## Service Company SA Dubendorf

8600 Dübendorf  
Tél. 01 85 12 12

**FOIRE DE LA  
MACHINE AGRICOLE  
15-20 février 1973**

1040 ECHALLENS / VD  
021 / 81 18 81 - 82



S.a.r.l.

**LAUSANNE  
Palais de Beaulieu  
Halle 14, stand 1406**

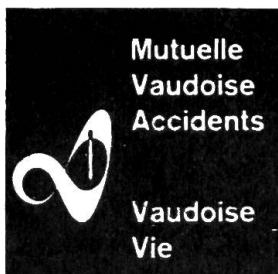
1562 CORCELLES p/P  
037 / 61 42 50

un important programme:

nos charrues Rasemotte & Royale CT 71;  
grues PACCAGNELLA sur roues et sur 3 points;  
— de TAARUP:  
hâcheuses-ensileuses — faucheuses rotatives  
faucheuses-conditionneuses, hâche-paille et maïs,  
ensileuses à coupe exacte;  
presses HD BALER;  
moissonneuses-batteuses EPPEL.

évacuateurs à fumier DIMAG — étables MONTBELIARDES  
hangars métalliques WALTEFAUGLE

Comme toujours nos représentants vous accueilleront  
et conseilleront avec plaisir.

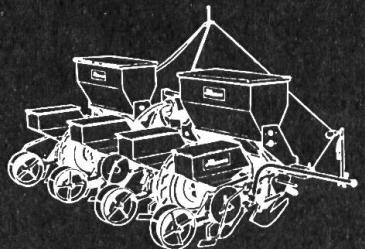


**Deux assurances de bonne compagnie**

La Mutuelle Vaudoise Accidents est l'assureur de confiance de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture — ASETA (anciennement: Association suisse de propriétaires de tracteurs).

Agences dans toute la Suisse

**Semoir pneumatique pour maïs  
Hassia Exaktamat**

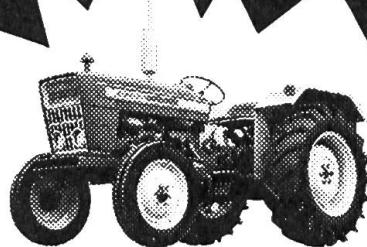


- Un seul disque pour toutes les graines
- Vitesse de travail très élevée
- Précision insurpassable
- Aucune casse de graines
- Livrable avec localiseur d'engrais

**ROBERT FAVRE SA machines agricoles - 1530 Payerne - ☎ 037/61 14 94**

# Ne nous cherchez pas à l'exposition de machines agricoles de Lausanne.

## Avec nos tracteurs, nous venons chez vous.



Vous verrez les nouveaux tracteurs Ford dans toutes nos expositions locales, devenues traditionnelles. Les visiteurs prendront en même temps part à un tirage au sort gratuit qui permettra de gagner 20 magnifiques cloches de vaches à ruban brodé. De la musique pour l'œil et l'oreille tout à la fois!

**Les tracteurs Ford - bleus et durs à la tâche**

**Les expositions locales FORD ont lieu dans les localités que voici aux dates suivantes:**

27.—29. 1. 73

Cercle des Agriculteurs, Genève

9.—14. 2. 73

E. Rast, Fully/VS

10.—12. 2. 73

Gremaud & Cie, Fribourg

3.—5. 3. 73

Garage Bellevue S. A., Bercher

8.—13. 3. 73

P. Henriod S. à r. l., Echallens

17.—19. 3. 73

E. Roth, Porrentruy

